Porównanie tłumaczeń Wyjścia 9:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zhardziało serce faraona i nie wypuścił synów Izraela, tak jak JAHWE zapowiedział za pośrednictwem Mojżesza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponownie zhardział i nie wypuścił synów Izraela — tak zresztą, jak JAHWE zapowiedział za pośrednictwem Mojżesza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I serce faraona pozostało zatwardziałe i nie wypuścił synów Izraela, jak JAHWE zapowiedział przez Mojżesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zatwardziało serce Faraonowe, i nie wypuścił synów Izraelskich, jako był powiedział Pan przez Mojżesza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ociężało serce jego i sług jego, i zatwardziało zbytnie, i nie puścił synów Izraelowych, jako przykazał JAHWE przez rękę Mojżeszową.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I pozostało tak uparte serce faraona, że nie wypuścił Izraelitów, jak to zapowiedział Pan przez Mojżesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Serce faraona pozostało nieczułe i nie wypuścił synów izraelskich, tak jak Pan zapowiedział przez Mojżesza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Serce faraona pozostało twarde i nie wypuścił Izraelitów, tak jak zapowiedział JAHWE przez Mojżesza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Faraon zaciął się w uporze i nie wypuścił Izraelitów, tak jak JAHWE przepowiedział przez Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce faraona pozostało nieczułe i nie wypuścił synów Izraela, jak to zapowiedział Jahwe przez Mojżesza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Faraon stał się jeszcze bardziej zawzięty i nie wypuścił synów Jisraela, tak jak zapowiedział Bóg przez Moszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ствердло серце Фараона, і не відіслав синів Ізраїля, так як сказав Господь Мойсеєві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Serce faraona tak stwardniało, że nie uwolnił synów Israela; jak WIEKUISTY zapowiedział przez Mojżesza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I serce faraona trwało w uporze; i nie odprawił synów Izraela, jak to JAHWE oświadczył za pośrednictwem Mojżesza.